



# 戰後西歐經濟史

An Economic History of Western Europe

1945~1964

M. M. Postan 著

周 憲 文 譯

經濟學名著翻譯叢書第八十九種

# 戰後西歐經濟史

中華民國六十四年 三 月出版

原 著 者      M. M. Postan      著

翻 譯 者      周            憲            文

編 印 者      臺灣銀行經濟研究室  
臺 北 市 重 慶 南 路

發 行 者      臺            灣            銀            行  
臺 北 市 重 慶 南 路

經 售 者      中            華            書            局  
臺 北 市 重 慶 南 路

中央文物供應社  
臺 北 市 仁 愛 路

印 刷 者      臺灣銀行印刷所  
臺 北 市 青 島 東 路

## 序

本書的來歷，有其歉疚之處。若干年前，有人要我撰述：1954年以後的歐洲經濟史。而且，我自感到：這一工作，非用現代經濟學的手法，是有很多困難的問題無法解決的。實際，在我開始做這工作的時候，我注意到：本書的撰述，乃有兩種方法。一是：拋開一切困難的問題，使成十分一般的教科書；另一是：雖然考慮到一切困難的問題，但在可能的範圍，不太深入。我選擇了後者的折衷辦法，使成一般教科書與專門著作的中間讀物。此即：儘量使其平易，但在非專家的一般讀者，也許認為有些地方過於專門。不過，爲了一般讀者，在若干章，特別是投資及技術革新一章，雖然也有困難的問題，但在這些地方，都有適當的註解。

另一必須一提的，是地理範圍的限制。本書的對象地區，在表面上，乃是西歐；但因問題的性格與統一處理的必要，我乃以西歐先進工業各國的問題爲限；經濟體制及經濟史與西歐的各中心國家大不相同的各國，如西班牙、葡萄牙、希臘、芬蘭或土耳其，都未講到。又在本書所論先進工業國家之內，我以為必須着重：資料豐富而爲本國以外的權威機構所常討論的各國；結果，英國、德國及法國，佔了較大的篇幅。因此，地理的範圍，從開頭起，就很狹窄。爲了便利起見，我又簡化了地理的名稱；祇名西德爲德國，西歐爲歐洲，比利時～盧森堡爲比利時；又以 Saar 包含在德國之內。

我特別必須一提的，是此處所用的資料與概念。此處所用許多具體的說明，是政府出版物或最近作爲學問研究的企業與政府的資料。其中有些資料，取自定期出版物或收集幾年間經濟報紙的當時記事。這些資料的引用，大多沒有註解；祇是舉例而已，不是作爲有根據的實證。這些，在成論議的本質問題時，都已加以實證，而且附有適當的註解。

讀者還須注意：本書很少統計的證論。批評的讀者，他會希望：這樣的研究，應以統計為基礎；但在通讀之時，他就會忘記此點。不過，本書不是最早的研究論文，統計是引自其他研究。就時間數列（time series）看來，統計有欠一致；這些，都已加以調整，且已注意其不同之點；即使在無法調整的時候，但其結論則未因此不一致而有所歪曲。

我對過分依賴時間數列與總體數——國民總生產或國內總生產、平均生產力、一國或數國的經濟成長率、儲蓄率及投資率——，又對以「生產函數」（production function）（勞動、資本及技術）的每一變數，與其他關係變數，分別處理；對此，大有議論；這看來也許過份相信數學。

關於總體數與時間數列，其統計上的缺點，是衆所週知的。因投入與產出的構成，製品的品質及商品的相對價值，是長期變化的，所以，對於長期指數的意義，就有疑問。爲了綜合測定點，必然忽視現實、具體而且特定的問題（例如勞動、機械、企業或地區性）；它得改用製造這些問題的總體經濟（macro-economic）的抽象論。歷史家對此，像對其他一切的總體數一樣，有意避免；這是不足爲奇的。總之，歷史家是對具體的、各別的及獨自的事物，具有專門的興趣。而且，本書的讀者，當可知道：我自己乃有一種傾向；以國民經濟部門或所謂產業的總體經濟的問題，逐一分解，而成個別企業，加以敘述；或則一直講到：這些企業的首腦部及每一個人的問題。雖然如此，就全體來說，我仍未能避免總體經濟的計量方法。歐洲的歷史，如果沒有總體經濟的計量方法，是無法敘述的；又如沒有個別的「總體經濟」（micro-economic）的現象，那就無法具有敘述的普遍性。

幸而，在以特定的問題，作為一般的討論之時，總體數的統計誤差，不如最初所想像的，是致命的。如果誤差不多，目標正確，則由此而引出歷史的結論，這也不是不可能的。又如研究的對象期

間不是太長（由1945年到1965年的20年間，真正說來，在歷史的研究上，是過短的期間），則長期時序統計的缺點，不是很大的障礙。總而言之，讀者必須注意此處所用的統計，但不能予以忽視。

我必須隨處說明：經濟史家，何以對於「生產函數」（production function）必須冒犯這些危險？每一生產要素（勞動、資本或技術），企業家是可自由配合，自由代替的；另一方面，經濟學者則有各別分析或評價的假設；不過，這是極理念的（idealized），而且是相當歪曲的抽象論。但是，國民經濟及企業成果上的變化，超乎這樣的抽象論，而能理解麼？Samuelson 說：「多部門的新古典學派模型，雖然包含：異質的資本財與受相當限制的要素代替（factor substitution），但不能說：這是有「理想化模型」（idealised models）的單純特質。不過，承認此現實的複雜性，非使虛無主義（nihilism）正當化」。

讀者還當注意：我對戰後歐洲投資與技術進步的議論，認為：由要素成本（costs of factors）與資本對勞動的代替是無法說明的。不過，我的說明，其本身（一種說明的方法，要素的比率乃隨生產要素成本的比較而變化），如無一種假定（爲了生產，必須資本、勞動、技術及企業家的意志決定諸要素，互相配合），是不能成立的。此即：這些要素的配合，它的比率，完全不是偶然的；這種比率，何以不定？縱使這非一切的理由，但也可說：是在投資決定或對革新的意志決定。

本書不是根據我自獨創的研究；很多地方是靠其他人們的研究；引用文字，都已註明。不過，我特別要對下述著作，表示由衷的謝意；此即：Samuel Kuznets 的先驅研究的巨著、Angus Maddison 先生親以原稿見示有關西歐各國經濟成長的著作，Andrew Shonfield 先生關於近代資本主義的著作，Willey 先生關於英德經濟發展的未刊論文以及國際聯盟（U. N. O.）的經濟部門與經濟合作開發組織（O. E. C. D.）經濟白皮書的匿名著者。此

外，我還有機會，能够拜讀 Denison 教授對戰後經濟的『投入』(inputs) 之劃時代研究的原稿。在我拜讀此原稿的時候，Denison 的研究尚未發表；當時，因為本書已經寫完大部份，故在本書之內，未曾直接引用 Denison 的結論。所以，如有其他機會，我想補充本書的不足之處。

除了其他人們的著作，我還想對我的朋友以及同人的個人支持，表示謝意。劍橋大學由我的同人 C. Feinstein，看過初稿，且有批評。Feinstein 先生又曾以其自己研究資料的若干統計，供我自由使用。Simon Kuznets 特別對於補註的所得份額 (shares of income)，給予善意的批評與熱心的援助。Harvard 大學的 David Landes，在初稿階段，曾讀最初的六章，而有所批評。M. I. T. 的我的同事們，如 Robert Solow, Charles Kindleberger, Paul Samuelson, Edwin Kuh, Morris Adelman, Karl Schell, Paul Rodan-Rosenstein, Peter Temin, 曾不惜時間，熱心地聽我請益。但是，我經過與他們的討論，曾經注意：不使他們的意見反映在本書的要旨上。因此，關於本書的結論或議論，他們全無責任。不過，我曾對我最困難的專門知識，要求他們幫助；而且得到很多的幫助。如果我未能正確把握這些意見，這不是因為他們的說明不夠，而是因為我自己的理解能力缺乏。

## 略字表（本文及附註最常用的略字）

|                |                                                                          |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------|
| C. S. O.       | 英國皇家中央統計局 (H. M. G's Central Statistical Office, London)                 |
| D. A. E.       | 劍橋大學應用經濟學系 (Department of Applied Economics, Cambridge)                  |
| E. C. E.       | 聯合國歐洲委員會 (United Nations, Economic Commission for Europe, Geneva)        |
| F. A. O.       | 聯合國糧食與農業組織 (United Nations, Food and Agriculture Organization, Rome)     |
| G. D. P.       | 國內生產毛額 (Gross Domestic Product)                                          |
| G. N. P.       | 國民生產毛額 (Gross National Product)                                          |
| I. C. O. R.    | 邊際資本產出率 (Incremental Capital Output Ratio)                               |
| N. I. E. S. R. | 國民經濟社會研究所 (National Institute of Economic and Social Research, London)   |
| N. B. E. R.    | 國民經濟研究局 (National Bureau of Economic Research, New York)                 |
| O. E. C. D.    | 經濟合作開發組織 (Organization for Economic Co-operation and Development, Paris) |
| O. E. E. C.    | 歐洲經濟合作組織 (Organization for European Economic Co-operation, Paris)        |
| 若干因素           | 1950年代歐洲經濟成長的若干因素，即聯合國歐洲經濟委員會編 [1961年歐洲經濟調查] 第二篇。                        |





## 經濟學名著翻譯叢書(一)

\* 表示已缺

- 第一種 就業、利息與貨幣的一般理論  
(J. M. Keynes 著、李蘭甫譯)
- 第二種 國富論 (二冊)  
(A. Smith 著、周憲文、張漢裕譯)
- \* 第三種 經濟學原理 (二冊)  
(A. Marshall 著、王作榮譯)
- \* 第四種 經濟學原理  
(T. R. Malthus 著、魯傳鼎譯)
- 第五種 壟斷性競爭的理論  
(E. H. Chamberlin 著、郭婉容譯)
- 第六種 經濟學原理 (二冊)  
(J. S. Mill 著、周憲文譯)
- 第七種 經濟學及賦稅原理  
(D. Ricardo 著、潘志奇譯)
- 第八種 不完全競爭經濟學  
(J. Robinson 著、孫震譯)
- 第九種 理論經濟學要義 (二冊)  
(L. Walras 著、王作榮譯)
- 第十種 價格與生產  
(F. A. von Hayek 著、許大川譯)
- 第十一種 人口論 (二冊)  
(T. R. Malthus 著、周憲文譯)
- 第十二種 凱恩斯革命  
(L. R. Klein 著、李蘭甫譯)
- 第十三種 線型計劃與經濟分析 (二冊)  
(R. Dorfman 等著、余國憲譯)
- 第十四種 價值與資本  
(J. R. Hicks 著、邢慕寰譯)
- 第十五種 利息學說史評述 (二冊)  
(E. von Böhm-Bawerk 著、趙秋巖譯)
- 第十六種 貨幣與信用原理  
(L. von Mises 著、楊承厚譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

## 經濟學名著翻譯叢書(二)

- 第十七種 需求理論之修正  
(J. R. Hicks 著、邢慕寰譯)
- 第十八種 落後國家的資本形成  
(R. Nurkse 著、鄔志陶譯)
- 第十九種 經濟學綱要  
(J. Mill 著、周憲文譯)
- 第二十種 經濟學汎論  
(J. B. Say 著、錢公博譯)
- 第二十一種 經濟成長論文集  
(E. D. Domar 著、張溫波、施敏雄譯)
- 第二十二種 經濟學理論  
(W. S. Jevons 著、瞿荊洲譯)
- 第二十三種 財政政策與景氣循環  
(A. H. Hansen 著、譚振民譯)
- 第二十四種 資本積極理論 (二冊)  
(E. von Böhm-Bawerk 著、趙秋巖譯)
- 第二十五種 計量經濟學方法  
(J. Johnston 著、王友釗譯)
- 第二十六種 經濟理論與經營分析 (二冊)  
(W. J. Baumol 著、李蘭甫譯)
- 第二十七種 資本與利息論文集  
(E. von Böhm-Bawerk 著、趙秋巖譯)
- 第二十八種 財富分配論  
(J. B. Clark 著、陸年青、許冀湯譯)
- 第二十九種 交易論  
(N. Barbon, S. D. North 著、周憲文譯)
- 第三十種 富裕國家與貧窮國家  
(Gunnar Myrdal 著、許大川譯)
- 第三十一種 經濟科學的最後基礎  
(L. von Mises 著、夏道平譯)
- 第三十二種 所得儲蓄與消費者行為之理論  
(J. S. Duesenberry 著、侯家駒譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

### 經濟學名著翻譯叢書(三)

- 第三十三種 分配經濟學  
(J. A. Hobson 著、夏道平譯)
- 第三十四種 有閑階級論  
(Thorstein B. Veblen 著、趙秋巖譯)
- 第三十五種 經濟動態學  
(W. J. Baumol 著、趙鳳培、袁穎生譯)
- 第三十六種 貨幣理論與財政政策  
(A. H. Hansen 著、施敏雄、張測波譯)
- 第三十七種 資本積蓄論  
(Joan Robinson 著、楊志希譯)
- 第三十八種 產業關聯經濟學  
(H. B. Chenery等著、張溫波、施敏雄譯)
- 第三十九種 社會新論  
(Robert Owen 著、周憲文譯)
- 第四十種 黃金與美元危機  
(Robert Triffin 著、楊承厚譯)
- 第四十一種 貨幣安定計劃  
(Milton Friedman 著、鄧宗培譯)
- 第四十二種 控制經濟學  
(Abba P. Lerner 著、鄭東榮譯)
- 第四十三種 經濟科學之性質與意義  
(Lionel Robbins 著、閻中桂譯)
- 第四十四種 經濟科學綱要  
(Nassau W. Senior 著、周憲文譯)
- 第四十五種 總體經濟學  
(Thomas F. Dernburg、Duncan M. McDougall 著、王友釗譯)
- 第四十六種 價格原論(二冊)  
(H. H. Liebhafsky 著、毛育剛譯)
- 第四十七種 價格理論  
(Milton Friedman 著、侯家駒譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

## 經濟學名著翻譯叢書(四)

- \* 第四十八種 富裕的社會  
(J. K. Galbraith 著、吳幹、鄧東濱譯)
- 第四十九種 十八世紀產業革命史  
(A. Toynbee 著、周憲文譯)
- 第五十種 經濟落後與經濟成長  
(Harvey Leibenstein 著、趙鳳培譯)
- 第五十一種 倫敦貨幣市場  
(Walter Bagehot 著、楊承厚譯)
- 第五十二種 國民經濟學體系  
(Friedrich List 著、程光蘅譯)
- 第五十三種 經濟學方法論  
(J. N. Keynes 著、余國燾譯)
- \* 第五十四種 個體經濟理論  
(C. E. Ferguson 著、張溫波譯)
- 第五十五種 貨幣利息與價格 (二冊)  
(Don Patinkin 著、柳復曜譯)
- 第五十六種 政治算術  
(W. Petty 著、周憲文譯)
- 第五十七種 資本與成長  
(J. R. Hicks 著、鄭東榮譯)
- 第五十八種 個人主義與經濟秩序  
(Friedrich A. Hayek 著、夏道平譯)
- 第五十九種 國際收支論 (二冊)  
(J. E. Meade 著、李蘭甫譯)
- 第六十種 福利經濟學 (二冊)  
(A. C. Pigou 著、陸民仁譯)
- 第六十一種 十九世紀產業革命史  
(L. C. A. Knowles 著、周憲文譯)
- 第六十二種 福利與競爭 (二冊)  
(T. Scitovsky 著、侯家駒譯)
- 第六十三種 新經濟學 (二冊)  
(S. E. Harris 著、趙鳳培譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

## 經濟學名著翻譯叢書(五)

- 第六十四種 集體行動經濟學  
(J. R. Commons 著、周憲文譯)
- 第六十五種 制度經濟學 (二冊)  
(J. R. Commons 著、趙秋巖譯)
- 第六十六種 重商主義論  
(Thomas Mun 著、周憲文譯)
- 第六十七種 計量經濟學  
(Dr. Jan Tinbergen 著、林聰標譯)
- \* 第六十八種 總體經濟學與政府政策  
(B. N. Siegel 著、許文富譯)
- 第六十九種 經濟學說與方法  
(Joseph A. Schumpeter 著、閻子桂譯)
- 第七十種 經濟分析基礎  
(Paul Anthony Samuelson 著、湯慎之譯)
- 第七十一種 繁榮與蕭條  
(Gottfried Haberler 著、許大川譯)
- 第七十二種 經濟數學 (二冊)  
(R. G. D. Allen 著、余國禪譯)
- 第七十三種 工資理論 (二冊)  
(Paul H. Douglas 著、侯家駒譯)
- 第七十四種 重農學派  
(Henry Higgs 著、陳新友譯)
- 第七十五種 國際貿易與經濟成長  
(Harry G. Johnson 著、白俊男譯)
- 第七十六種 經濟學原理 (二冊)  
(Edwin R. A. Seligman 著、周憲文譯)
- 第七十七種 資本主義與自由  
(Milton Friedman 著、趙秋巖譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

## 經濟學名著翻譯叢書(六)

- 第七十八種 政治經濟國防講義  
(Adam Smith 著、周憲文譯)
- 第七十九種 開發設計  
(Jan Tinbergen 著、李洪鰲譯)
- 第八十種 貿易與福利 (二冊)  
(J. E. Meade 著、李蘭甫譯)
- 第八十一種 數理經濟學 (二冊)  
(R. G. D. Allen 著、毛育剛譯)
- 第八十二種 自由的憲章  
(F. V. Hayek 著、周德偉譯)
- 第八十三種 最適貨幣量論文集  
(Milton Friedman 著、林鐘雄譯)
- 第八十四種 經濟發展策略  
(A. O. Hirschman 著、徐育珠譯)
- 第八十五種 國際經濟學  
(R. A. Mundell 著、高浴新、林雅曾譯)
- 第八十六種 總體經濟理論與政策  
(W. H. Branson 著、梁發進譯)
- 第八十七種 社會選擇及個人價值  
(K. J. Arrow 著、湯慎之譯)
- 第八十八種 貨幣政策與金融制度  
(Paul M. Horvitz 著、林鐘雄譯)
- 第八十九種 戰後西歐經濟史  
(M. M. Postan 著、周憲文譯)
- 第九十種 國際貨幣關係的理論、歷史和政策(二冊)  
(Leland B. Yeager 著、余國憲譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

## 銀行研究叢刊

- \* 第一種 現代中央銀行發展論  
(R. S. Sayers 著、楊承厚譯)
- \* 第二種 國外滙兌概論 (二冊)  
(N. Crump 著、何伊仁譯)
- \* 第三種 中央銀行論 (二冊)  
(M. H. De Kock 著、譚振民譯)
- \* 第四種 現代銀行論 (二冊)  
(R. S. Sayers 著、楊承厚譯)
- \* 第五種 貨幣  
(D. H. Robertson 著、楊素仁譯)
- \* 第六種 農業金融 (二冊)  
(W. G. Murray、A. G. Nelson 著、陸年青、許冀湯譯)
- \* 第七種 銀行公共關係論  
(R. Lindquist 著、趙秋巖譯)
- \* 第八種 銀行管理與經營  
(美國銀行學會編、俞蔚伯譯)
- \* 第九種 日本金融制度 (二冊)  
(日本銀行編、查復生譯)
- 第十種 銀行會計  
(美國銀行稽核及會計人員協會編、張炳激譯)
- 第十一種 美國外滙實務 (二冊)  
(W. S. Shaterian 著、嵇惠民譯)
- 第十二種 英國金融制度 (二冊)  
(日本金融制度研究會編、查復生譯)
- 第十三種 美國中小企業金融業 (二冊)  
(日本生產性本部編、查復生譯)
- 第十四種 銀行制度 (三冊)  
(B. H. Beckhart 編、查復生、陸康德譯)

\* 表示已缺

臺灣銀行經濟研究室編印



# 目 錄

|         |       |
|---------|-------|
| 序 ..... | ( 1 ) |
|---------|-------|

## 第1篇 成 長

|                    |        |
|--------------------|--------|
| 第1章 高速而平穩的成長 ..... | ( 1 )  |
| 第2章 成長精神 .....     | ( 11 ) |
| 第3章 就業與通貨膨脹 .....  | ( 39 ) |
| 第4章 貿 易 .....      | ( 73 ) |
| 第5章 投 資 .....      | ( 95 ) |
| 第6章 技術革新 .....     | (121)  |

## 第2篇 變化中的經濟構造

|                        |       |
|------------------------|-------|
| 第7章 農業的萎縮 .....        | (145) |
| 第8章 產業再分類 .....        | (157) |
| 第9章 所有權——民主化與公共化 ..... | (183) |
| 第10章 無名的所有權 .....      | (197) |
| 第11章 經理人員 .....        | (229) |
| 第12章 從業者 .....         | (263) |
| 第13章 誰是受益者？ .....      | (301) |

|           |       |
|-----------|-------|
| 補 註 ..... | (315) |
|-----------|-------|

|            |       |
|------------|-------|
| 譯者贅語 ..... | (325) |
|------------|-------|